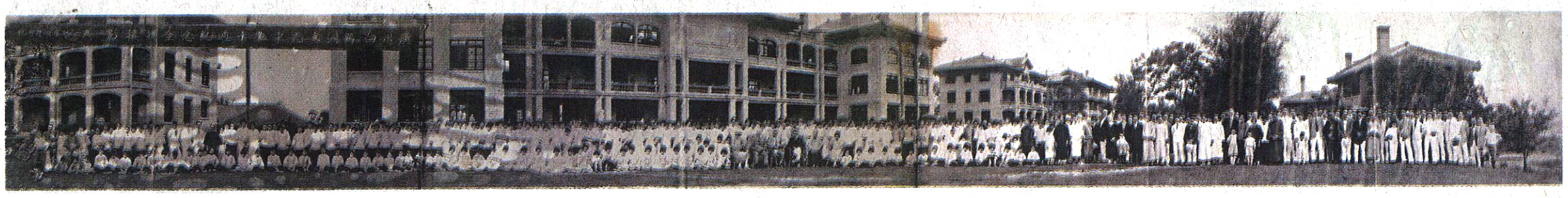
廣州市眞光中學 （攝於 1927 年，受訪者提供）



百年校歌 從廣州唱到香港

訪眞光師長談女子教育

「木蘭紅玉，巾幗英雄，匡時偉業在我曹。」——大約 150 年前，年輕教士那夏理（Harriet Noyes）隻身從美國越洋至廣州，創立女子寄宿學校，即眞光書院起源。晚清民智未開，華洋忌諱，校祖那夏理舉步維艱，校舍曾遭縱火，卻見證西方教會推進中國現代女子教育。至 1935 年眞光首於香港建立小學，經歷日佔戰事洗禮。今趟難得聚集 4 位眞光校長，細說沿用逾一個世紀的校歌及「傳燈禮」，寄語一眾女學子為世界帶來光芒。

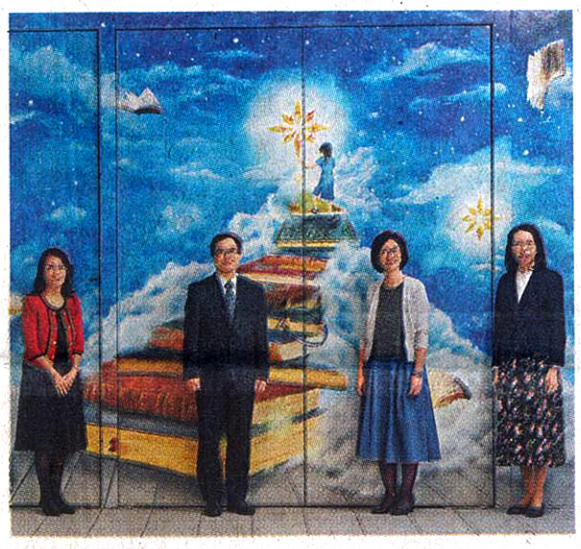
文————**劉彤茵**

1842 年中國於鴉片戰爭戰敗，簽下南京條約，香港島割讓予英國，並開放包括廣州在內 5 個通商口岸。西方教會更積極派遣傳教士往中國。那夏理服務美國長老會，23 歲時出發前往廣州，1868 年抵達後隨即學習中文及粵語。初時她以家訪形式向婦女談道，然而當時社會保守，外籍女子登堂入室接觸妻婦，經常引起家中權威不滿。反之，妻婦外出亦不簡單。再者，婦女識字情況慘淡，那夏理漸漸想到建立寄宿學校。

在紮腳年代的真光書院

1872 年，真光書院於廣州金利埠（沙基）落成，爲市內第二間女子學校。最初只有 6 名學生，分女童部及婦人部。當時女子教育機會遠差於男子，而能讀書的女子多數專注家庭及道德教育，例如《女誡》、《女孝經》等「女書」。真光早期學校課程亦主要學習傳統典籍及聖經，爲吸引（學生更一度爲費用全免。然而，社會普遍對西洋文化持不安甚至仇視態度，真光開學 3 年，校舍竟被縱火。那夏理未有灰心，再次籌辦校舍，漸漸引入西方教育。學校成立 10 年左右，課程減卻「女書」教育，女童中高班增設數學、化學、地理、天文、歷史、哲學等，最「前衛」可謂 1903 年開始體操課。

「當時很多女孩仍要紮腳，第一個放棄纏足的是個 45 歲的婦女學生。另外，那夏理也早早禁止體罰學生。」香港真光中學校長許端蓉說校祖致力改變民間陋習，望培養女子自力更生。校方因而開展師範課程，令女子有專業職業出路，舊生亦可以回饋母校教書。1917 年，位於白鶴洞的新校舍正式啓用，正式細分中小學部。



4 位眞光校長：李伊瑩（左起）、譚劍虹、許端蓉、吳嘉文。 （馮凱鍵攝）

出自《禮記》與孫中山三民主義

「我們現時仍沒有具體文獻記錄校歌出處，但歌詞推斷應該是辛亥革命之後。」九龍真光中學校長李伊瑩說。現時 4 間真光學校均保留一樣的中英文版本校歌。廣東話的中文版本歷史內容豐富，文筆優雅，不少詞彙考起新生。李伊瑩解釋開首兩段提及「政成共和，民歌大同」，明顯是 1911 年推翻帝制、中華民國成立的時代分水嶺。再者，出自《禮記》的「大同」則與孫中山三民主義理念呼應。

中華我國，中華我國，獨立文明亞之東／政成共和，民歌大同，學過唐虞三代隆

許端蓉補充，最近致電一位 103 歲的校友，她入學時間爲 1926 年，竟然能流暢地唱完中英文版校歌。因此，他們估計校歌可能是遷往白鶴洞後創作。接下來第二段便表現中西文化交匯的創校歷史。

歌詞「洙泗之堂」同樣爲《禮記》記載，洙、泗爲兩大河流，春秋時爲魯地，孔子居於洙泗之間教授弟子，所以意爲交流學識的地方。隔一句則寫道「十字旗飄」、「拯救失路亡羊」，前者爲十字架意思，後者則取約翰福音有關牧人與羊章節，反映真光基督教背景。

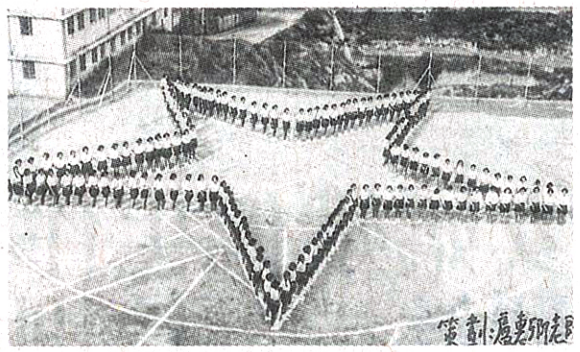
愛我眞光，愛我眞光，謝師長善誘維良／發聾振聵，啓迪多方，恍登臨洙泗之堂／愛我眞光，愛我眞光，天道由茲愈發皇／十字旗飄，萬古輝揚，能拯救失路亡羊

至於香港真光起源，正因日本侵華風聲鶴唳之局勢。1935 年，有見中國與日本關係緊張，校長何蔭棠決定帶領師生赴港，於堅道開設小學。3 年後真光於深水埗福華街增設「香港九龍真光分校」，當時大陸已發生盧溝橋事變。安樂日子不多，1941 年香港淪陷，何蔭棠帶領學生北上回大陸粵北，逃避戰線。油麻地的真光女書院校長譚劍虹說：「日佔時期校舍停了，教育卻沒有停。他們初到連縣三江墟，鄉地荒蕪，需自行開闢球場，同學們一手一腳地做。之後一直移至曲江及雙喜山、桂林、柳州等。」三江墟時期因收生不足，校方更一度破天荒增收男生，所以真光確實有男校友，包括香港著名戲劇演員朱瑞棠、永安集團董事郭文藻等。

傳燈儀式的傳統

香港重光後，香港真光小學於 1946 年復課，後來衍生香港真光中學並遷往大坑。當時校長何中中着手應付教務之餘，不忘籌編一本真光歌冊。原來，歷來學校口耳相傳不少原創歌，因戰事幾乎消失殆盡。她整合資料、補填歌詞、籌備改編等，望承傳學校精神，初版含《真光快樂歌》等振奮士氣的歌曲，直白地頌唱愉快學習。現時於真光校網頁一查便見長長的「真光之歌」清單，連聖詩逾 50 首，乃多年成果，全可下載收聽，包括《真光進行曲》、《懷念母校歌》、《做》等。現時聽起來有點懷舊，卻顯示原創歌文化悠久。

芸芸之中，《傳燈歌》、《接燈歌》其實跟真光一項特別儀式有關。鴨脷洲的香港真光書院校長吳嘉文說：「有一個大大的燈籠，由畢業同學提起交給低一屆同學，每年均舉行此儀式，薪火相傳。」據指於白鶴洞首屆畢業已有傳燈禮、接燈禮儀式，至 1960 年代表演最爲壯觀，有如大型運動會開幕典禮。時至今日，鴨脷洲真光與大坑真光每 5 年仍會合作表演「燈操」，同學們執燈列隊，高空俯瞰便可見到星形圖案或文字。表演已發展至 Light Painting、花式操甚至融合射箭項目，新潮精彩。譚劍虹說：「很多傳統值得保留，但我們希望與時並進，就像當時校祖因應情況慢慢推展全人教育。」



1950 年代傳燈禮，同學排出星彤圖案。 （受訪者提供）

「爾乃世之光」是真光校訓，百多年來欲培育獨立思考且貢獻社會的女性。早於 1970 年代真光成立「學生自治會」（即學生會），許端蓉說學生會曾向校方提問校規事宜：「有條校規本是穿校服不准在街上飲食，經她們反映，校方理解後改作不准邊走邊吃，基於衛生、安全、儀容須平衡一下。另她們爭取改善很多東西，如要加添傘筒、下雨天賣校襪之類，這些對她們來說都不是小事。」的確，民生無小事。經過一世紀演變，香港女子教育氛圍改善，校歌尾段仍合時宜，勸勉眾學子——黑夜漫漫，勿忘照亮他人。

勉哉同學，勉哉同學，暮暮朝朝同切磋／光陰易逝，日月如梭，催人歲月易蹉跎／勉哉同學，勉哉同學，廿紀風潮急且多／木蘭紅玉，巾幗英雄，匡時偉業在我曹

（校歌立正系列之三，下周五續）